



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רמ"ד ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

קדישין, כְּלָהוּ (ויצא קכ"ד) מִסֵּתִפְלָן לְגוּ פְּנִימָאֵי לְגוּפָא, כְּמָה דְּאֵת אָמֵר (מלכים א ז) וְכָל אַחֲרֵיהֶם בֵּיתָה. וְאֵלִין כְּלָהוּ מִסֵּתִפְלָן לְאַחֲרָא.

תרגום לעברית

הַדְרָגָה הַזֶּה נִחְלָקֶת לְשְׁנֵי צְדָדִים, לְיָמִין וְלִשְׁמָאל. שְׁלֹשָׁה קְשָׁרִים הֵם לְיָמִין, וְשְׁלֹשָׁה קְשָׁרִים הֵם לִשְׁמָאל. וְהַקְשָׁרִים הָלָלוּ, וְאוֹתָם הַקְשָׁרִים שְׁאֲמַרְנוּ, כֻּלָּם מִסֵּתִפְלִים לְאַחֲרָא, מִשּׁוּם שֶׁכָּל הַקְשָׁרִים הָעֲלִיוֹנִים הַקְדוּשִׁים מִסֵּתִפְלִים לְתוֹךְ הַפְּנִימִיִּים לְגוּף, כְּמוֹ שְׁנֵאמַר (מלכים א ז) וְכָל אַחֲרֵיהֶם בֵּיתָה. וְאֵלִין כֻּלָּם מִסֵּתִפְלִים לְאַחֲרָא.

טקסט הזוהר

מֵה בֵּין הָאֵי לְהָאֵי. אֵלָא אֵלִין קְשָׁרִין, עֲלָאִין קְדִישִׁין כְּלָהוּ בְּרָזָא דְּאָדָם, וּבְגִין דְּכֻלָּא אִיהוּ בְּרָזָא דְּאָדָם, כָּל אַחֲרֵיהֶם בֵּיתָה כְּתִיב. וְאֵלִין קְשָׁרִין אַחֲרָנִין דְּקֻמְרָא, אֵינֻן קְשָׁרִין דְּאִמְצָעִיתָא, כְּלָהוּ מִסֵּתִפְלָן לְאַחֲרָא, וְאֵלִין אֵינֻן בְּרָזָא דְּבִהְמָה. וּבְגִין כֹּךְ כָּל אַחֲרֵיהֶם לְאַחֲרָא. וְרָזָא דָּא כְּמָה (רל"ט ע"ב) דְּאוּקִימָנָא, (תהלים לו) אָדָם וּבִהְמָה תוֹשִׁיעַ יי'. דָּא בְּסִטְרָא דְּאָדָם, וְדָא בְּסִטְרָא דְּבִהְמָה. וְקֻרְבָּנָא הֵכִי סִלְקָא, אָדָם וּבִהְמָה.

מה בין זה לזה? אלא אלו הקשרים העליונים הקדושים כלם בסוד של אדם, ומשום שהכל הוא בסוד של אדם, כתוב כל אחריהם ביתה. והקשרים האחרים הללו שאמרנו, אותם קשרים של האמצע, כלם מסתכלים לאחור, ואלו הם בסוד של בהמה. ומשום כך כל אחריהם לאחור. והסוד הזה כמו שבארנו - (תהלים לו) אדם ובהמה תושיע ה'. זה בצד של אדם, וזה בצד של הבהמה. וכך הקרבן עולה - אדם ובהמה.

טקסט הזוהר

קשרא קדמאה, ביה קיימא גוונא דחשוכא גו עורפלא, (ס"א גו טהירא דעורפילא) דצמח באתלטויא תחות אבנא דקיימא עליה, דלא צמח. והאי קיימא עליהו דזכאי, דאית בהו זכין, ולא אית בהו זכו דאבהתא לאתתקפא בהו, ולאגנא עליהו.

תרגום לעברית

הקשר הראשון, בו עומד גון של חשכה בתוך ערפל (בתוך טהר הערפל) שצומח בקללה תחת האבן שעומדת עליו, שלא צומח. וזה עומד על הזכאים שיש בהם זכיות, ואין להם זכות אבות להחזיק בה ולהגן עליהם.

טקסט הזוהר

וקשרין אחרנין, רדפי בתר חייביא דסטו ארחייהו מקדמת דנא, ורדפי אבתרייהו, וכל אינון דרשימו אתחזי בהו לאשתמודעא. בגין דכל אינון דאתחזון לאתענשא, חד מלאכא, שליחא קדישא, די מסטרא דגבורה, נחית ורשים בהו רשימא, והוא רשימא אשתמודע לעילא, לגבי כל אינון מאריהון דדינא. וכד הוא רשימא אשתמודע לגבייהו, מאן דאתחזי למרעין, אלקי ליה במרעין. מאן דאתחזי למכאובין, ולשאר עונשין, כללא חמאן בההוא רשימו.

וְקִשְׁרִים אֲחֵרִים רוֹדְפִים אַחֵר הַרְשָׁעִים שֶׁהָטוּ אֶת דִּרְכָם מִקֵּדָם לָכֵן, וְרוֹדְפִים אֲחֵרֵיהֶם, וְכָל אוֹתָם שֶׁרָשָׁם נִרְאָה בָּהֶם לִהְיוֹת מְכַרִּים. מִשּׁוֹם שֶׁכָּל אֱלוֹ שְׂרָאוּיִים לְהַעֲנֹשׁ, מִלֵּאָה אֶחָד שְׁלִיחַ קְדוֹשׁ, שֶׁמִּצַּד הַגְּבוּרָה, יוֹרֵד וְרוֹשֵׁם בָּהֶם רָשָׁם, וְאוֹתוֹ הָרָשָׁם מְכַר לְמַעַלָּה לְכָל אוֹתָם בְּעֲלֵי הַדִּין. וּכְשֶׁאוֹתוֹ רָשָׁם מְכַר לָהֶם - מִי שְׂרָאוּי לְחִלָּאִים, מְלָקִים אוֹתוֹ בְּחִלָּאִים. מִי שְׂרָאוּי לְמַכְאוּבִּים וְלִשְׂאָר הָעֲנָשִׁים, הַכֹּל רוֹאִים בְּאוֹתוֹ הָרָשָׁם.

טקסט הזהור

וּבְגִין דָּא, אֵינּוֹן קִשְׁרִין כְּלָהוּ קִיִּימוּ לְאַחֲרָא, וּבְעֲטִי בְּאֵינּוֹן דְּבְעֲטִי בְּמֵאֲרִיהוֹן, וּבְכָל אֵינּוֹן דְּאַתְחִזּוֹן לְבַעֲטָא בְּהוּ. בַּר צְדִיקִי וְחִסְדִּי וְאִית לֹון זְכוּ דְּאַבְהָו, דְּמֵרְעִין וְרִדְפִין אֲבַתְרִיָּהוּ, דְּאַלִּין לָא שְׁלִטִי בְּהוּ, וְלָא אֲתִי לֹון מֵרְעִין מִסְטָרָא דָּא.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוֹם כֹּךְ כָּל אוֹתָם הַקִּשְׁרִים עוֹמְדִים לְאַחֹר, וּבוֹעֲטִים בְּאוֹתָם שְׁבוֹעֲטִים בְּרִבּוֹנָם וּבְכָל אוֹתָם הָרָאוּיִים לְבַעֲט בָּהֶם, פָּרִט לְצְדִיקִים וְחִסְדִּים וְשִׁישׁ לָהֶם זְכוֹת אָבוֹת שְׂרוֹדְפִים אֲחֵרֵיהֶם חִלָּאִים, שֶׁאֵלָּה אֵין שׁוֹלְטִים בָּהֶם וְלָא בָּאִים לָהֶם חִלָּאִים מִהַצַּד הַזֶּה.

טקסט הזהור

וְאִי תִימָא, מָאֵן אֲתֵר אֲתִי לֹון מֵרְעִין. תָּא חֲזִי כְּתִיב, (ישעיה נג) וַיֵּי' חֲפִץ דְּכָאוּ הֶחֱלִי. וַיֵּי' חֲפִץ, דְּכָאוּ, אֲתֵרְעִי לְמַחָאָה לִיָּהּ, וְלִמִּיָּהּ לִיָּהּ מֵרְעִין, בְּגִין לְזַכָּאָה לֹון לְעֵלְמָא דְּאַתִּי, וְלָא מִסְטָרָא אֲחֵרָא, וְאַלִּין אֲקִרוֹן יְסוּרִין דְּאַהֲבָה, וְכָלָא בְּחַד מִתְקָלָא דְּקוּדְשָׁא סְלָקָא.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, מֵאִיזָה מְקוֹם בָּאִים לָהֶם חִלָּאִים? בָּא וְרָאָה, כְּתוּב (ישעיה נג) וַה' חֲפִץ דְּכָאוּ הֶחֱלִי. וַה' חֲפִץ דְּכָאוּ, רוֹצֵה לְהַכּוֹת אוֹתוֹ וְלָתֵת לוֹ חִלָּאִים כְּדִי לְזַכּוֹתָם לְעוֹלָם הַבָּא, וְלָא מִצַּד הָאַחֵר, וְאַלָּה נִקְרָאִים יְסוּרִים שֶׁל אַהֲבָה, וְהַכֹּל בְּמִשְׁקַל אֶחָד שֶׁל הַקֹּדֶשׁ

דַּרְגָּא שְׁתִּיתָא. הָאִי אַקְרִי עָרְלָה. וְדָא, וְכָל אֵינֹן דַּרְגִּין תַּתְּאִין, לְתַתָּא, כְּלָהּ אַקְרוּן עָרְלָה, בְּגִין דִּינְקִי מְסֻטָּרָא דָּא. וְהָאִי אִיהוּ גוּ רָזָא דְנַחֲ"שׁ בְּרִיחַ. וְהָאִי יָנִיק, לְהֵהוּא נַחֲ"שׁ עֲקֻלְתּוֹ"ן. וְכְלָהּ דַּרְגִּין אַחֲרָנִין, דְּאִתְאַחֲדוּן בְּהָאִי סְטָרָא, אַקְרוּן גּוֹהֲרִקִי דְעָרְלָה. וְכָלָא בְּרָזָא חֲדָא קָא אֲזִלִּי.

הַדְּרָגָה הַשְּׁשִׁית, זֶה נִקְרָאת עָרְלָה. וְזֶה וְכָל אוֹתָן הַדְּרָגוֹת הַתַּחְתּוֹנוֹת לְמַטָּה, כָּלֵן נִקְרָאוֹת עָרְלָה, כִּי יוֹנְקוֹת מֵהַצֵּד הַזֶּה. וְזֶה תוֹף סוּד שֶׁל נַחֲ"שׁ בְּרִיחַ (יִשְׁעִיחַז), וְזֶה מִינִיק אֶת אוֹתוֹ נַחֲ"שׁ עֲקֻלְתּוֹ"ן (שם). וְכָל הַדְּרָגוֹת הָאֲחֵרוֹת שֶׁנֶּאֱחָזוֹת בְּצֵד הַזֶּה נִקְרָאוֹת בְּסַר שֶׁל עָרְלָה, וְהַכֹּל בְּסוּד אֶחָד הוֹלְכִים.

וְתָא חֲזִי, עַל דָּא, כָּל אֵינֹן אֵילָנִין דְּאִתְנַטְעוּ בְּאַרְעָא, עַד לָא אֲשַׁתְּרִשוּ, שְׂרִיָּא עָלֵיהּ רוחָא מְסֻטָּרָא דְהָאִי עָרְלָה, וְעַל דָּא כְּתִיב, (ויקרא יט) וְעָרְלַתֶּם עָרְלָתוֹ אֶת פְּרִי שְׁלֹשׁ שָׁנִים יִהְיֶה לָכֶם עֲרָלִים לֹא יֵאָכֵל. בְּגִין דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, חֲבִיבוֹתָא דִּישְׂרָאֵל תְּדִיר לְגַבִּיָּה, וְרַחֲמֵי לֹן, מְכָל אוֹרְחִין בִּישׁוּן, וְסֻטְרִין בִּישׁוּן וּמְסַאֲבִין, לְאִתְדַבְּקָא בְּסֻטְרָא דְקֻדְשָׁה. זַכָּאִין אֵינֹן בְּהָאִי עֲלֵמָא וְזַכָּאִין אֵינֹן בְּעֲלֵמָא דְאִתִּי.

וְבָא רָאָה, עַל זֶה כָּל אוֹתָם הָאֵילָנוֹת שֶׁנִּטְעוּ בְּאַרְץ טָרֵם הַשְּׂרִישׁוֹ, שׁוֹרָה עָלֵיהֶם רוּחַ שֶׁל הָעָרְלָה הַזֶּה, וְעַל זֶה כְּתוּב, (ויקרא יט) וְעָרְלַתֶּם עָרְלָתוֹ אֶת פְּרִי שְׁלֹשׁ שָׁנִים יִהְיֶה לָכֶם עֲרָלִים לֹא יֵאָכֵל. מִשּׁוֹם שֶׁהַקֻּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, חֲבִיבוֹתָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל תָּמִיד אֵלֵינוּ,

והרחיק אותם מכל הדרכים הרעות וצדדים הרעים והטמאים להדבק בצד הקדשה.
אשריהם בעולם הזה ואשריהם בעולם הבא.

טקסט הזוהר

היכלות מסטרא דקדושה

אמר רבי שמעון, הא תנינן באינון היכלין, דאינון קיימין, לסדרא סדורא דשכחא
דקודשא בריה הוא בין סדורא דקיימא במלה בין סדורא דקיימא ברעותא. בגין דאית
סדורא דקיימא במלה, ואית סדורא דקיימא ברעותא וכוונה דלבא, למנדע ולאסתכלא,
בגין לאסתכלא לעילא עד אין סוף, דתמן (קל"ט ע"א) תקיעו דכל רעותין
ומחשבין, ולא קיימין במלה כלל, אלא כמה דאיהו סתים, הכי כל מלוי בסתימו.

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון, הרי שנינו באותם ההיכלות, שהם עומדים לסדר את סדור שכחו של
הקדוש ברוך הוא, בין סדור העומד בדבר, בין סדור העומד ברצון. משום שיש סדור
העומד בדבר, ויש סדור העומד ברצון וכוונת הלב, לדעת ולהסתכל, כדי להסתכל
למעלה למעלה עד אין סוף, ששם נתקעים כל הרצונות והמחשבות ולא עומדים בדבר
כלל. אלא כמו שהוא נסתר, כך כל דבריו בסתר.

טקסט הזוהר

תא חזי (בראשית מ"א ע"א) האי דאמרן באינון היכלין בלהו (נ"א תליין), כל אינון
סדורין אינון כללא חדא, בגין לאתכללא תתאי בעלאי.

תרגום לעברית

בא וראה, זה שאמרנו בכל אותם ההיכלות (תלויים), כל אותם הסדורים הם בכלל
אחד, כדי להכליל תחתונים בעליונים.

אָבֿל תָּא חֲזִי, מִשֶּׁה כַּד סִידֵר צְלוֹתִיהָ בְּגִינִיהוֹן דִּישְׂרָאֵל, אָרִיף בְּהֵאִי צְלוֹתָא, בְּגִין דְּאִיהִי צְלוֹתָא דְּקִימָא לְעִילָא. וְכַד סִידֵר צְלוֹתִיהָ בְּקִצְרוֹ דְּאַחֲתִיהָ, לֹא אָרִיף בָּהּ, בְּגִין דְּקִימָא לְתַתָּא. דְּכִתִּיב, (במדבר יב) אֵל נָא רַפָּא נָא לָהּ, וְלֹא אָרִיף יִתִּיר, בְּגִין (בראשית צ"א ע"ב) דְּאִיהוּ מֵאֲרִי דְּבִיתָא, וּפְקִיד בֵּיתִיהָ כְּדָקָא חֲזִי,

אָבֿל בא וראה, כְּשֶׁסִּידֵר מִשֶּׁה תְּפִלָּתוֹ בְּשִׁבְלֵי יִשְׂרָאֵל, הוּא הָאָרִיף בְּתְפִלָּהּ הַזֹּאת, מִשּׁוּם שֶׁזֶה תְּפִלָּה שְׁעוֹמֶדֶת לְמַעַלָּה. וְכִשֶּׁסִּידֵר תְּפִלָּתוֹ בְּקִצְרָה עַל אַחֲוָתוֹ, הוּא לֹא הָאָרִיף בָּהּ, מִשּׁוּם שְׁעוֹמֶדֶת לְמַטָּה, שְׁכָתוּב (במדבר יב) אֵל נָא רַפָּא נָא לָהּ. וְלֹא הָאָרִיף יוֹתֵר, כִּי הוּא בַּעַל הַבֵּית וְצוּהָ אֶת בֵּיתוֹ כְּרֹאזִי, וּמִשּׁוּם כֶּךָ לֹא הָאָרִיף יוֹתֵר בְּבִקְשָׁתוֹ. (ועלזהכלם) וְכָל הַסְּדוּרִים לְהַשְׁרוֹת שְׂכִינָה בְּעוֹלָם, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוֹ בְּכָל אוֹתָם (שאר) הֵיכָלוֹת שְׁאֵמֵ רְנוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.